

Novice št. 1 / Newsletter no. 1 / Uutiskirje nro 1

September-December / September-December / Syyskuu-Joulukuu 2017



Foto archive SATAEDU

Projekt RAY temelji na potrebah, ki jih opredeljuje naše vsakodnevno delo, življenje in izobraževanje. Zavedamo se, da mlade lahko le ponudba ustreznih in zanimivih delovnih mest prepriča, da ostanejo v regiji (izseljevanje slovenske mladine je precej visoko) in da postanejo aktivni del družbe. RAY si prizadeva mladim ljudem zagotoviti kompetence, ki so potrebne v industriji, kar vodi k zaposlovanju in socialni koheziji ter spoštuje interese in potrebe mladih ter hkrati izpolnjuje širše lokalne, regionalne, nacionalne in evropske cilje.

Vse se je začelo, ko se je skupina motiviranih posameznikov s Finske, Slovenije in Danske srečala na uvodnem srečanju v Satakunti, kjer so postavili temelje za projektne dejavnosti. S svojim navdihnjениm sodelovanjem so sprožili projekt s praktičnim pristopom, ki vključuje študente poklicnega izobraževanja, delodajalce, učitelje in vodje usposabljanja v podjetju, ki dajejo zelo učinkovit odziv na problem brezposelnosti mladih, bega možganov in neučinkovitosti šolskega sistema.

Najpomembnejši rezultat projekta sta inovativen model WBL / APP in model partnerstva za usposabljanje učiteljev v podjetju z jasno opredelitvijo vlog, odgovornosti in dejavnosti partnerjev in ciljev, ki bodo vključeni v izobraževalne in delovne procese v šoli in v podjetjih. Drugi rezultati so še: poročilo o obstoječih poslovnih partnerstvih v poklicnem izobraževanju in usposabljanju ter prihodnjih trendih dela, identifikacija potreb avtomobilskega in avtomatizacijskega sektorja v regijah Nova Gorica in Satakunta; pilotski modeli; smernice za cilje za izvajanje novih modelov; spletna učna gradiva; interaktivna platforma s socialnimi kanali.

Sledi kratek povzetek aktivnosti partnerjev, ki so potekale od začetka projekta. Z izboljšanjem kakovosti in učinkovitosti izobraževanja in usposabljanja projekt RAY podpira strateški okvir izobraževanja in usposabljanja 2020. RAY izvaja tudi jamstvo za mlade: zagotoviti mladim, mlajšim od 25 let, kakovostno ponudbo za zaposlitev, vajeništvo ali pripravništvo.

The project RAY is based on needs identified by our daily work, life and educating. We realize that only offering proper and interesting jobs to youth can convince them to stay in region (emigration of Slovenian youth is quite high) and make them an active part of society. However Ray aims to equip young people with competences needed in industry, leading to employment and social cohesion and respects young people' interests and needs, and at the same time meets broader local, regional, national and European goals.

It all began when a group of motivated individuals from Finland, Slovenia and Denmark met in a kick off meeting in Satakunta, where they set the basic foundation for project' activities. With their inspired cooperation, they launched a project with a practical approach involving VET students, employers, teachers and trainers in the company, which give a very effective response to the problem of youth unemployment, brain drain and the inefficiency of the school system.

Main project's result represent innovative WBL/APP model and VET teacher – in – company trainer partnership model, with clear definition of partners' and targets' roles, responsibilities and activities, which will be integrated into educational and working processes at school and in companies. Other results: report on existing VET-business partnerships and future trends of work, identification of needs and depends in automotive and automation sector in Nova Gorica and Satakunta regions; piloting models; guides for targets for implementing new models; on-line learning materials; interactive platform with social media channels.

What follows is just a brief summary of partners activities that have taken place since the project launch. With improving the quality and efficiency of education and training, RAY project supports Education & Training 2020 strategic framework. RAY implements also Youth Guarantee commitment: to ensure young people under 25 a good quality offer of employment, apprenticeship or traineeship.

RAY projekti perustuu jokapäiväisestä työstämme, elämästämme ja koulutuksestamme tuleviin tarpeisiin. Tiedostamme että vain tarjoamalla sopivia ja mielenkiintoisia töitä nuorille voimme saada heidät pysymään alueella (Slovenian nuorten maastamuutto on melko korkea) ja olemaan aktiivisia ja osa yhteiskuntaa. Kuitenkin RAY edesauttaa nuoria pätevöitymään teollisuuden tarpeisiin, työllistymään ja sosiaaliseen yhteenkuuluvuuteen ja lisäksi pyritään kunnioittamaan nuorten mielenkiinnon kohteita ja tarpeita ja samaan aikaan toteutuvat laajemmat alueelliset, kansalliset Euroopan tavoitteet.

Kaikki alkoi kun ryhmä motivoituneita henkilöitä Suomesta, Sloveniasta ja Tanskasta tapasi kick off tapaamisessa Satakunnassa, jossa he asettivat perus kivijalan projektin aktiviteeteille. Heidän inspiroituneen yhteistyönsä perusteella he käynnistivät projektin, jolla oli käytännön tavoitteena saada mukaan ammatilliset opiskelijat, työntekijät, opettajat ja työpaikkaohjaajat yhdessä saamaan tehokas ratkaisu nuorisotyöttömyyteen, aivovienttiin ja koulutusjärjestelmän tehottomuuteen.

Projektin pää tuotteena syntyy innovatiivinen työssäoppimis/oppisopimusmalli ja ammatillinen opettaja/työpaikkaohjaaja yhteistyömalli, joissa on selkeät osapuolten roolien, vastuiden ja aktiviteettien määrittelyt, jotka tullaan integroimaan koulutus- ja työprosesseihin kouluissa ja yrityksissä. Toinen tulos: raportti olemassa olevista ammatillisen koulutuksen ja yrityselämän kumppanuuksista ja tulevaisuuden trendeistä työssä, tarpeiden ja vaatimusten tunnistamisesta auto- ja automaatio sektorilla Nova Gorican ja Satakunnan alueella; mallien pilotointi; ohjeistus kehittää uusia malleja; on-line opiskelumateriaalin tuottaminen; interaktiivinen alusta sosiaalisen median kanavissa.

Seuraavassa lyhyt yhteenveto osapuolten aktiviteeteista, jita on käynnistetty projektin aloituksen jälkeen. Parantamalla koulutuksen ja harjoittelun laatua ja tehokkuutta, RAY projekti tukee Education & Training 2020 strategista viitekehystä. RAY toteuttaa myös nuoriso takuu velvoitetta: varmistaa alle 25 vuotiaiden työllistyminen, oppisopimus ta harjoittelupaikka.

NOVICE – NEWS – UUTISET

Uvodno srečanje v Bruslju, 23. novembra 2017

Kick-off meeting, Brussels, 23 November 2017

Kick-off tapaaminen, Brysseli, 23 marraskuuta 2017

Glavne teme začetnega srečanja so bile:

- Katere vrste dejavnosti, vključno s podpornimi orodji, se razvijajo in kako se bo upoštevale regionalne/lokalne razvojne strategije za izboljšanje zagotavljanja vajeništva in drugih oblik učenja na delovnem mestu?
- Kako se bo zagotovilo sistematično sodelovanje, zlasti med podjetji in šolami za poklicno izobraževanje in usposabljanje, vključno s sodelovanjem s terciarno ravni in/ali učitelji poklicnega izobraževanja in usposabljanja ter inštruktorji v podjetjih, kjer je to primerno? Opredeliti je bilo potrebno izzive in rešitve.
- Katere vrste dejavnosti, vključno s podpornimi orodji, se razvija in kako se upošteva regionalne/lokalne razvojne strategije za izboljšanje zagotavljanja vajeništva in drugih oblik učenja na delovnem mestu?



Main topics on the Kick-off meeting were:

- What kind of activities, including support tools, are you developing and how will take into account regional/local development strategies to improve the provision of apprenticeships and other forms of work-based learning?
- How will you ensure systematic cooperation, in particular between businesses and VET schools, including where appropriate collaborating with the tertiary level and/or VET teachers and in-company trainers? Please identify challenges and solutions.
- What kind of activities, including support tools, are you developing and how will take into account regional / local development strategies to improve the provision of apprenticeships and other forms of work-based learning?

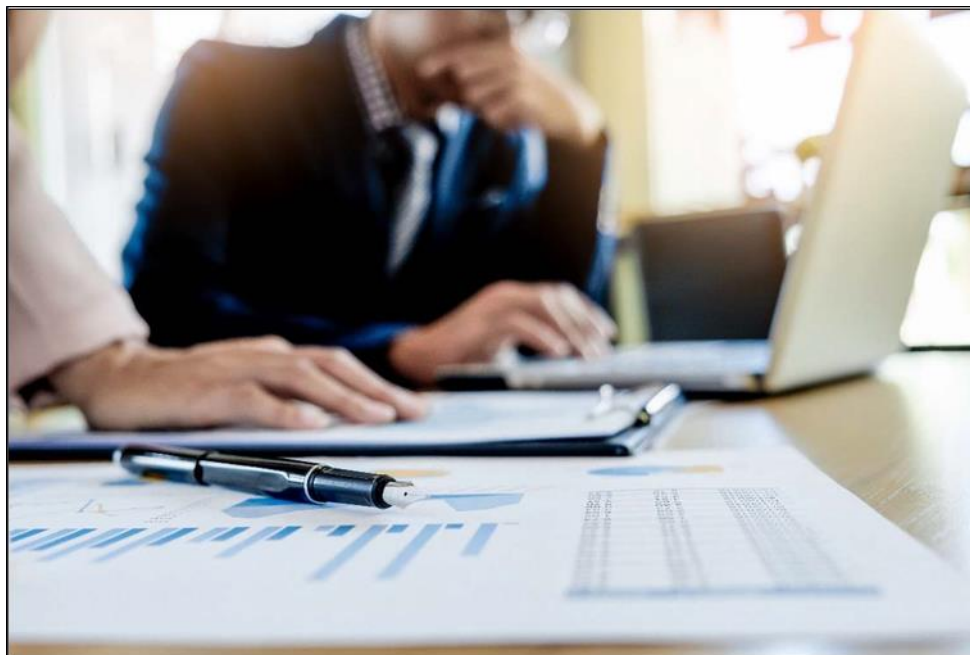
Kick-off tapaamisen pääkohdat olivat:

- Minkälaisia aktiviteetteja, mukaanlukien tukitoimet, sinä olet kehittämässä ja miten ne ottavat huomioon alueelliset/paikalliset kehitys strategiat parantaakseen oppisopimuksen ja työssäoppimismuotojen suunnittelua ?
- Miten varmistat systemaattisen yhteistyön, erityisesti yritysten ja koulun välillä, sisältäen sopivan yhteistyön kaikkien osapuolten ja/tai ammatillisten opettajien ja työpaikkaohjaajien välillä ? Erittele haasteet ja ratkaisut.
- Minkälaisia aktiviteetteja, mukaanlukien tukitoimet, sinä olet kehittämässä ja miten ne ottavat huomioon alueelliset/paikalliset kehitys strategiat parantaakseen oppisopimuksen ja työssäoppimismuotojen suunnittelua ?

Kreiranje nove spletne strani

Creating project web page

Projektin www-sivujen luonti



RRA Severne Primorske d.o.o Nova Gorica je ustanovila uradno spletno stran projekta. Pripravili smo vrsto novic iz nedavnih projektnih aktivnosti, ki jih bomo pogosto posodabljali. Na spletni strani lahko uporabniki preberejo novice o novih trendih v izobraževalnem procesu, kot so EdTech inkubatorji in drugo.

RDA of Northern Primorska Ltd. Nova Gorica established the official website of the project. We have prepared a series of newsletters from recent project activities that will be updated frequently. On the website users can also read the news about new trends in education process, such as EdTech incubators etc.

RDA „Northern Primorska Ltd. Nova Gorica“ hoiti virallisten www-sivujen luomisen. Olemme tuottaneet sarjan uutiskirjeitä tapahtuneista projekti aktiviteeteista ja niitä päivitetään jatkuvasti. Webbi-sivuilta käyttäjät voivat lukea myös uutisia uusista trendeistä koulutus prosesseissa kuten esim. EdTech yrityshautomoista.

GOVORIMO – WE ARE SAYING – MEILLÄ ON ASIAA

Projektne aktivnosti v Novi Gorici

Project activities in Nova Gorica

Projekti aktiviteetit Nova Goricassa



Januarja 2018 smo izvedli delavnico RAY z dijaki srednjih poklicnih šol v Šolskem centru Nova Gorica. Dijaki obiskujejo programe elektrotehnike, računalništva, strojništva in mehatronike. Glavna tema delavnice je bilo sodelovanje med študenti, šolami in podjetji. Razpravljali smo o tem, kako mladi vidijo prihodnost dela in izobraževanja. Vsi imajo podobna mnenja; da nimajo dovolj praktičnih izkušenj; radi bi več mreženja s podjetji; bolj sodelovalne, privlačne in podporne odnose z učitelji poklicnega izobraževanja in usposabljanja in inštruktorji v podjetjih; več vpogleda v to, kaj podjetja ponujajo mladim itd.

In January 2018, we performed a RAY workshop with students from vocational secondary education at School Centre Nova Gorica. Students visit the programmes of Electrical Engineering, Computer Science, Mechanical Engineering and Mechatronics. The main topic of the workshop was collaboration between students, schools and companies. We were discussing how young people see the future of the work and the education. They all share the same opinion they lack practical experiences; networking with companies; more collaborative, engaging and supportive relationships with VET teachers and in-company trainers; more insight into what the companies offer to young people etc. More about it read in the Finish/Slovenian/Danish VET provider- business partnership report. It will be published soon at ray.scng.si.



Tammikuussa 2018 pidimme RAY työskentely tapaamisen ammatillisten opiskelijoiden kanssa Nova Gorican koulukeskuksessa. Opiskelijat vierailivat sähkötekniikan, tietotekniikan, mekaanisen tekniikan ja mekatroniikan koulutusohjelmissa. Tapaamisen päätavoitteena oli opiskelijoiden, koulun ja yritysten välinen yhteistyö. Keskustelimme miten nuoret ihmiset näkevät työn ja koulutuksen tulevaisuuden. Kaikki olivat samaa mieltä siitä että käytännön harjoittelua on liian vähän; enemmän yhteistyötä; tukea antavan suhteen laajentaminen opettajien ja työpaikkaohjaajien välillä.; enemmän näkemystä siitä, mitä yritykset tarjoavat nuorille jne. Enemmän aiheesta löydät Finish/Slovenian/Danish VET provider- business partnership raportista. Se julkaistaa pian sivuilla ray.scng.si.



Projektne aktivnosti na Finskem (Satakunta)

PROJECT ACTIVITIES IN FINLAND (SATAKUNTA) Prizztech Ltd.

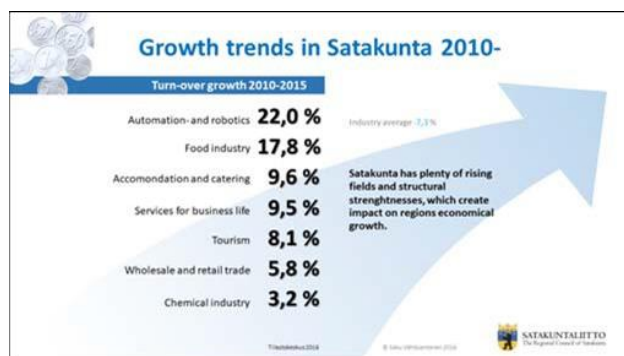
PROJEKTI AKTIVITEETIT SUOMESSA (SATAKUNTA) Prizztech Ltd.

RAY (Regional Alliances for Youth)



Automaatio- ja robotiikka ovat sekä Porin seudun, että koko Lounais-Suomen eniten kasvava toimiala. Yritysten kasvun mahdollistamiseksi tarvitaan uudenlaisia toimintamalleja työvoiman saannin turvaamiseksi. Hankkeen tavoitteena on luoda eurooppalainen, yrityslähtöinen toisen asteen opiskelijoiden työssäoppimismalli yhteistyössä tanskalaisten ja slovenialaisten toimijoiden kanssa. Slovenialainen Šolski center Nova Gorica SC NG on hankkeen päätoteuttaja ja Prizztech Oy on hankkeen osatoteuttaja.

Porin seudulla hanke keskittyy automaatio- ja robotiikka-alan yritysten ja oppilaitosten väliseen työssäoppimisyhteistyöhön ja sen kehittämiseen siten, että yritykset saisivat entistä helpommin oikealla osaamisella varustettua työvoimaa sekä nyt että tulevaisuudessa. Yhteistyötä tehdään suoraan yritysten tuotannosta vastaavien henkilöiden sekä oppilaitosten henkilöstön kanssa. Hankkeessa haetaan yrityksistä myös tulevaisuuden osaamistarpeita ja tuodaan ennakoitietoa koko Robocoast-klusterin käyttöön.



Prizztech d.o.o je organizacija za poslovni razvoj in naša vloga v tem projektu je povezava med Sataedu in podjetji na področju avtomatizacije in robotike. Sektorja avtomatizacije in robotike sta se v regiji Satakunta znatno povečala in imata vedno večji vpliv na gospodarsko rast regije. Ta dva sektorja sta imela v letu 2016 v regiji Satakunta za približno 300 milijonov EUR prometa in za več kot 50 milijonov EUR izplačanih plač. Sektor zaposluje več kot 1000 oseb na leto. Rast števila zaposlenih v industriji v obdobju 2010–2016 je bila 60-odstotna, povprečje za celotno industrijo na Finskem pa je bilo -11,2%. Naš regionalni svet je pregledal trende rasti v regiji Satakunta od leta 2010, najbolj obetavni področji industrije pa sta avtomatizacija in robotika z 22-odstotno rastjo od leta 2010 do leta 2015.

Doslej smo se s podjetji pogovarjali o njihovih potrebah in pričakovanjih v zvezi z učenjem na delovnem mestu. Naslednji korak je določitev prihodnjega modela in začetek testiranja, ko se bo jeseni začel naslednji semester.

Prizztech Ltd is a business development organization and our role in this project is to work as a link between Sataedu and companies in the fields of automation and robotics. The automation and robotics sectors has grown significantly in the Satakunta region and it has an growing impact on the region's economic growth. The automation and robotics sector produced turn- over in the Satakunta region in the year 2016 approximately 300 m€ and the sector payed wages in the same year over 50m€. The sector employs over 1000 person-year annually. The industry's personnel growth in

2010-2016 was 60%, while the whole industry's average in Finland in the same time was -11.2%. Our regional council has made an overview of growth trends in the Satakunta region from 2010- and the most promising field of industry is the automation and robotics with the 22% turn-over growth from 2010 to 2015.

So far we have discussed with the companies about their needs and expectations for the work-based learning. The next step is to define the future model and start the testing as the new semester starts next autumn.

Prizztech Oy on elinkeinoelämän kehittämisorganisaatio ja meidän roolimme tässä projektissa on toimia linkkinä Sataedun ja yritysten välillä automaatio ja robotiikka alalla. Automaatio ja robotiikka sektori on kasvanut merkittävästi Satakunnan alueella ja sillä on kasvava vaikutus alueen talouden kasvuun. Automaatio ja robotiikka sektori tuottivat Satakunnan alueelle vuonna 2016 noin 300 m€ ja sektori maksoi palkkoja samana vuonna 50m€. Sektori työllistää yli 1000 henkilöä vuosittain. Teollisuus henkilöstön kasvu 2010-2016 oli 60%, kun samaan aikaan koko teollisuudessa Suomessa samaan aikaan se oli noin -11,2%. Alueellinen hallituksemme on tehnyt katsauksen kasvu trendeistä Satakunnan alueella vuodesta 2010 ja lupaavin teollisuusala on automaatio ja robotiikka 22% tulon lisäyksellä vuodesta 2010 vuoteen 2015.

Olemme keskustelleet yritysten kanssa heidän tarpeistaan ja odotuksistaan työssäoppimiselle. Seuraava askel on määrittellä tulevaisuuden malli ja aloittaa testaaminen kun seuraava lukukausi alkaa ensi syksynä.

Srečanje učiteljev poklicnega izobraževanja v Sataedu, 23. novembra 2017

Meeting with VET-teachers in Sataedu, 23 November 2017

Ammatillisten opettajien tapaaminen Sataedussa, 23 marraskuuta 2017



Organizirali smo srečanje z učitelji poklicnega izobraževanja in usposabljanja na področju električne energije in avtomatizacije. Razpravljali smo o projektu RAY in kako organizirati vprašalnik za dijake, učitelje, podjetja in mentorje v podjetju. Na srečanju so sodelovali učitelji s področja elektrotehnike in avtomatizacije, ki organizirajo usposabljanje v podjetju in učitelje s samo akademsko prakso.

We organized a meeting with VET-teachers from electricity and automation field. We discussed about the RAY-project and how to organize the questionnaire for students, teachers, companies and in-company trainers. Teachers from electricity and automation field who are organizing in-company training and teachers with only academic practice have participated at the meeting.

Järjestimme sähkö- ja automaatioalan opettajien tapaamisen 23.11.2017. Keskustelimme RAY-projektista ja miten organisoida kysely opiskelijoille, opettajille, yrityksille ja työpaikkaohjaajille. Sähkö- ja automaatioalan opettajat, jotka järjestävät työssäoppimista ja opettajat, jotka ainoastaan opettavat osallistuivat tapaamiseen.

Študentska skupina Sataedu

Sataedu's student group - USA15 answering WP2 questionnaire

SATAEDUN OPISKELIJARYHMÄ – USA15 VASTAAMASSA WP2 KYSELYYN



28. novembra je skupina študentov USA15 ob zaključku zadnjega obdobja usposabljanja v podjetju odgovarjala na vprašalnik WP2. 13 študentov je, skupaj z enim mentorjem iz podjetja in enim učiteljem poklicnega izobraževanja in usposabljanja rešilo preveden in obrazložen vprašalnik.

On 28 November 2017 we called student group USA15 back to school on their last in-company training period to answer the WP2 questionnaire. There were 13 students answering during the day together with one in-company trainer who wanted to come answering at school and also one VET-teacher. The questionnaire was translated to finish language and explained to the students, trainers and teachers.

28 marraskuuta 2017 kutsuimme opiskelijaryhmän USA15 takaisin koululle viimeiseltä työssäoppimisjaksoltaan vastaamaan WP2 kyselyyn. Ryhmässä oli 13 opiskelijaa, jotka vastasivat kyselyyn yhdessä yhden työpaikkaohjaajan kanssa, joka halusi tulla vastaamaan koululle. Mukana oli myös yksi ammatillinen opettaja vastaamassa kyselyyn. Kysely oli käännetty suomeksi ja selitetty opiskeljoille, ohjaajille ja opettajille.